

DECIZII ADOPTATE ÎN COMUN DE CĂTRE PARLAMENTUL EUROPEAN ȘI CONSILIU

DECIZIA NR. 582/2008/CE A PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI A CONSILIULUI

din 17 iunie 2008

de introducere a unui regim simplificat de control al persoanelor la frontierele externe, bazat pe recunoașterea unilaterală de către Bulgaria, Cipru și România a anumitor documente ca fiind echivalente cu vizele naționale ale acestora în scopul tranzitului pe teritoriile lor

PARLAMENTUL EUROPEAN ȘI CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene, în special articolul 62 punctul 2,

având în vedere propunerea Comisiei,

hotărând în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 251 din tratat ⁽¹⁾,

întrucât:

- (1) În temeiul articolului 4 alineatul (1) din Actul de aderare din 2005, Bulgaria și România, care au aderat la Uniune la 1 ianuarie 2007, trebuie de la acea dată să impună obligația de a deține viză resortisanților țărilor terțe care sunt enumerate în anexa I la Regulamentul (CE) nr. 539/2001 al Consiliului din 15 martie 2001 de stabilire a listei țărilor terțe ai căror resortisanți trebuie să dețină viză pentru trecerea frontierelor externe și a listei țărilor terțe ai căror resortisanți sunt exonerați de această obligație ⁽²⁾.

- (2) În conformitate cu articolul 4 alineatul (2) din Actul de aderare din 2005, dispozițiile acquis-ului Schengen privind condițiile și criteriile de eliberare a vizelor uniforme, precum și dispozițiile privind recunoașterea reciprocă a vizelor și echivalența dintre permisele de ședere și vize se aplică în Bulgaria și România numai în temeiul unei decizii a Consiliului în acest sens. Cu toate acestea, aceste dispoziții sunt obligatorii pentru statele membre respective de la data aderării.

- (3) Prin urmare, Bulgaria și România au obligația de a elibera vize naționale, pentru intrarea sau tranzitul pe teritoriul lor, resortisanților țărilor terțe care dețin o viză uniformă, o viză de lungă ședere sau un permis de ședere eliberat de un stat membru care aplică integral acquis-ul Schengen ori un document similar eliberat de Cipru, un stat membru care nu aplică încă integral acquis-ul Schengen.

- (4) Titularii de documente eliberate de acele state membre care aplică integral acquis-ul Schengen și de documente similare eliberate de Cipru nu prezintă niciun risc pentru Bulgaria și România, deoarece aceștia au fost supuși tuturor controalelor necesare de către alte state membre. Pentru a evita impunerea unor sarcini administrative suplimentare nejustificate Bulgariei și României, ar fi necesară introducerea pentru aceste două țări a unor norme similare normelor comune introduse prin Decizia nr. 895/2006/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 14 iunie 2006 de introducere a unui regim simplificat de control al persoanelor la frontierele externe, bazat pe recunoașterea unilaterală de către Republica Cehă, Estonia, Cipru, Letonia, Lituania, Ungaria, Malta, Polonia, Slovenia și Slovacia a anumitor documente ca fiind echivalente cu vizele lor naționale în scopul tranzitului pe teritoriul lor ⁽³⁾.

⁽¹⁾ Avizul Parlamentului European din 31 ianuarie 2008 (nepublicat încă în Jurnalul Oficial) și Decizia Consiliului din 5 iunie 2008.

⁽²⁾ JO L 81, 21.3.2001, p. 1. Regulament modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 1932/2006 (JO L 405, 30.12.2006, p. 23).

⁽³⁾ JO L 167, 20.6.2006, p. 1.

- (5) Normele comune stabilite în prezenta decizie ar trebui să permită Bulgariei și României să recunoască unilateral, ca fiind echivalente cu vizele lor naționale, anumite documente eliberate de statele membre care aplică integral acquis-ul Schengen și documentele enumerate în anexa la Decizia nr. 895/2006/CE, eliberate de Cipru, și să instituie un regim simplificat de control al persoanelor la frontierele externe, bazat pe această echivalență unilaterală.
- (6) Respectivul norme comune ar trebui, de asemenea, să permită Ciprului să recunoască vizele și permisele de ședere eliberate de Bulgaria și România ca fiind echivalente cu vizele sale naționale în scopul tranzitului pe teritoriul său.
- (7) Regimul simplificat stabilit prin prezenta decizie ar trebui să se aplice pe o perioadă de tranziție, până la data care urmează a fi stabilită printr-o decizie a Consiliului, astfel cum este prevăzut la articolul 3 alineatul (2) primul paragraf din Actul de aderare din 2003 în ceea ce privește Ciprul și la articolul 4 alineatul (2) primul paragraf din Actul de aderare din 2005 în ceea ce privește Bulgaria și România, sub rezerva unor eventuale dispoziții tranzitorii privind documentele eliberate înainte de data respectivă.
- (8) Recunoașterea unui document ar trebui limitată la scopul tranzitului pe teritoriul Bulgariei, Ciprului și României. Participarea la sistemul simplificat ar trebui să fie facultativă, fără să impună statelor membre obligații suplimentare celor stabilite prin Actul de aderare din 2003 și prin Actul de aderare din 2005.
- (9) Normele comune ar trebui să se aplice vizelor uniforme, vizelor de lungă ședere și permiselor de ședere eliberate de statele membre care aplică integral acquis-ul Schengen (care includ, începând cu 21 decembrie 2007, și Republica Cehă, Estonia, Letonia, Lituania, Ungaria, Malta, Polonia, Slovenia și Slovacia), documentelor similare eliberate de Cipru, precum și vizelor de scurtă ședere, vizelor de lungă ședere și permiselor de ședere eliberate de Bulgaria și România.
- (10) Condițiile de intrare stabilite la articolul 5 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 562/2006 al Parlamentului European și al Consiliului din 15 martie 2006 de instituire a unui Cod Comunitar privind regimul de trecere a frontierelor de către persoane (Codul Frontierelor Schengen) ⁽¹⁾ trebuie îndeplinite, cu excepția condiției prevăzute la articolul 5 alineatul (1) litera (b) din respectivul regulament, în măsura în care prezenta decizie de extindere a aplicării normelor comune prevăzute de Decizia nr. 895/2006/CE stabilește un regim de recunoaștere unilaterală de către Bulgaria și România a anumitor documente eliberate de statele membre care aplică integral acquis-ul Schengen, documente similare eliberate de Cipru, precum și de recunoaștere unilaterală de către Cipru a vizelor de scurtă și de lungă ședere și a permiselor de ședere eliberate de Bulgaria sau România în scopul tranzitului.
- (11) Deoarece obiectivul prezentei decizii, și anume introducerea unui regim de recunoaștere unilaterală de către Bulgaria, Cipru și România a anumitor documente eliberate de alte state membre, nu poate fi realizat în mod satisfăcător de către statele membre și, având în vedere amploarea și efectele acțiunii, poate să fie realizat mai bine la nivelul Comunității, aceasta poate adopta măsuri, în conformitate cu principiul subsidiarității, astfel cum este prevăzut la articolul 5 din tratat. În conformitate cu principiul proporționalității, astfel cum este enunțat în respectivul articol, prezenta decizie nu depășește ceea ce este necesar pentru realizarea acestui obiectiv.
- (12) Având în vedere că prezenta decizie se adresează numai Bulgariei, Ciprului și României, care nu aplică încă integral acquis-ul Schengen, prezenta decizie nu constituie o dezvoltare a dispozițiilor acquis-ului Schengen în sensul Acordului încheiat între Consiliul Uniunii Europene, Republica Islanda și Regatul Norvegiei în ceea ce privește asocierea acestor două state în vederea punerii în aplicare, a asigurării, respectării și dezvoltării acquis-ului Schengen ⁽²⁾. Cu toate acestea, pentru coerența și buna funcționare a sistemului Schengen, prezenta decizie se aplică, de asemenea, vizelor și permiselor de ședere eliberate de țări terțe precum Islanda și Norvegia, care sunt asociate la punerea în aplicare, asigurarea respectării și dezvoltarea acquis-ului Schengen și care îl aplică integral.
- (13) În conformitate cu articolele 1 și 2 din Protocolul privind poziția Regatului Unit și a Irlandei, anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul de instituire a Comunității Europene, statele membre menționate anterior nu participă la adoptarea prezentei decizii.

⁽¹⁾ JO L 105, 13.4.2006, p. 1.

⁽²⁾ JO L 176, 10.7.1999, p. 36.

(14) În conformitate cu articolele 1 și 2 din Protocolul privind poziția Danemarcei, anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul de instituire a Comunității Europene, Danemarca nu participă la adoptarea prezentei decizii, care nu creează obligații pentru aceasta și nu i se aplică,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

Prezenta decizie introduce un regim simplificat de control al persoanelor la frontierele externe, prin care:

— Bulgaria și România pot recunoaște unilateral, ca fiind echivalente cu vizele lor naționale în scopul tranzitului, documentele menționate la articolele 2 și 3, precum și cele menționate la articolul 4 eliberate de aceste două state membre și de Cipru resortisanților țărilor terțe supuși obligației de a deține viză în temeiul Regulamentului (CE) nr. 539/2001;

— Cipru poate recunoaște unilateral, ca fiind echivalente cu vizele sale naționale în scopul tranzitului, documentele menționate la articolul 4, eliberate de Bulgaria și România resortisanților țărilor terțe supuși obligației de a deține viză în temeiul Regulamentului (CE) nr. 539/2001.

Punerea în aplicare a prezentei decizii nu afectează controalele efectuate asupra persoanelor la frontierele externe, în conformitate cu articolele 5-13 și articolele 18 și 19 din Regulamentul (CE) nr. 562/2006.

Articolul 2

(1) Bulgaria și România pot considera ca fiind echivalente cu vizele lor naționale, în scopul tranzitului, următoarele documente eliberate de statele membre care aplică integral acquis-ul Schengen, indiferent de naționalitatea titularilor:

(i) o „viză uniformă”, menționată la articolul 10 din Convenția de punere în aplicare a Acordului Schengen;

(ii) o „viză de lungă ședere”, menționată la articolul 18 din Convenția de punere în aplicare a Acordului Schengen;

(iii) un „permis de ședere”, inclus în anexa IV la Instrucțiunile consulare comune.

(2) În cazul în care Bulgaria și România decid să aplice prezenta decizie, acestea recunosc toate documentele menționate la alineatul (1), indiferent de statul membru care a eliberat documentul.

Articolul 3

În cazul în care Bulgaria și România decid să aplice articolul 2, acestea pot, în plus, să recunoască vizele naționale de scurtă ședere, vizele de lungă ședere și permisele de ședere eliberate de Cipru, ca fiind echivalente cu vizele lor naționale, în scopul tranzitului.

Documentele eliberate de Cipru care pot fi recunoscute sunt enumerate în anexa la Decizia nr. 895/2006/CE.

Articolul 4

În plus, Bulgaria și România pot, de asemenea, să recunoască vizele naționale de scurtă ședere, vizele de lungă ședere și permisele de ședere eliberate de fiecare dintre ele ca fiind echivalente cu vizele lor naționale, în scopul tranzitului.

Documentele eliberate de Bulgaria și România, care pot fi recunoscute în temeiul prezentei decizii, sunt enumerate în anexă.

Cipru poate, de asemenea, să recunoască vizele naționale de scurtă ședere, vizele de lungă ședere și permisele de ședere eliberate de Bulgaria și România menționate în anexă ca fiind echivalente cu vizele lor naționale, în scopul tranzitului.

Articolul 5

Bulgaria, Cipru și România pot recunoaște documente ca fiind echivalente cu vizele lor naționale, în scopul tranzitului, numai în cazul în care perioada în care resortisantul unei țări terțe tranzitează teritoriul lor nu depășește cinci zile.

Durata de valabilitate a documentelor menționate la articolele 2, 3 și 4 acoperă durata tranzitului.

Articolul 6

Bulgaria, Cipru și România informează Comisia cu privire la decizia lor de a aplica sau nu prezenta decizie în termen de 10 zile lucrătoare de la data intrării în vigoare a prezentei decizii. Comisia publică în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* informațiile comunicate de statele membre în cauză.

Articolul 7

Prezenta decizie intră în vigoare în a douăzecea zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Aceasta se aplică până la data stabilită printr-o decizie a Consiliului adoptată în temeiul articolului 3 alineatul (2) primul paragraf din Actul de aderare din 2003 în ceea ce privește Ciprul și al articolului 4 alineatul (2) primul paragraf din Actul de aderare din 2005 în ceea ce privește Bulgaria și România, dată la care se aplică statului membru în cauză toate dispozițiile acquis-ului Schengen privind politica comună în domeniul vizelor și al circulației resortisanților din țări terțe care își au reședința legală pe teritoriul statelor membre.

După ce data menționată în al doilea paragraf a fost stabilită prin decizia respectivă a Consiliului cu privire la un stat membru, statul membru respectiv recunoaște, pe durata valabilității acestora, vizele naționale de scurtă ședere eliberate până în ultima zi a celei de-a șasea luni de la data respectivă, în scopul tranzitării teritoriului statului membru respectiv, cu condiția ca statul membru în cauză să fi informat Comisia în conformitate cu articolul 6. Pe parcursul perioadei respective, se aplică condițiile prevăzute în prezenta decizie.

Articolul 8

Prezenta decizie se adresează Bulgariei, Ciprului și României.

Adoptată la Strasbourg, 17 iunie 2008.

Pentru Parlamentul European

Președintele

H.-G. PÖTTERING

Pentru Consiliu

Președintele

J. LENARČIČ

ANEXĂ

Listă cu documentele eliberate de BULGARIA

Vize

- Виза за транзитно преминаване (виза вид „B”) – viză de tranzit (tip „B”);
- Виза за краткосрочно пребиваване (виза вид „C”) – viză de scurtă ședere (tip „C”);
- Виза за дългосрочно пребиваване (виза вид „D”) – viză de lungă ședere (tip „D”).

Permise de ședere

- Карта на продължително пребиваващ в Република България чужденец – carte de ședere pe termen lung pentru străini;
- Карта на постоянно пребиваващ в Република България чужденец – carte de ședere permanentă pentru străini;
- Удостоверение за завръщане в Република България на чужденец – permis care atestă dreptul străinilor de a reveni pe teritoriul bulgar.

Listă cu documentele eliberate de ROMÂNIA

Vize

- viză de tranzit, identificată prin simbolul B;
- viză de scurtă ședere, identificată prin simbolul C;
- viză de lungă ședere, identificată prin unul dintre următoarele simboluri, în funcție de activitatea pe care urmează să o desfășoare în România străinul căruia i-a fost acordată:
 - (i) desfășurarea de activități economice, identificată prin simbolul D/AE;
 - (ii) desfășurarea de activități profesionale, identificată prin simbolul D/AP;
 - (iii) desfășurarea de activități comerciale, identificată prin simbolul D/AC;
 - (iv) angajare în muncă, identificată prin simbolul D/AM;
 - (v) studii, identificată prin simbolul D/SD;
 - (vi) reîntregirea familiei, identificată prin simbolul D/VF;
 - (vii) activități de cercetare științifică, identificată prin simbolul D/CS;
 - (viii) activități religioase sau umanitare, identificată prin simbolul D/RU;
 - (ix) viză diplomatică și viză de serviciu, identificată prin simbolul DS;
 - (x) alte scopuri, identificată prin simbolul D/AS.

Permise de ședere

- Permis de ședere temporară;
 - Permis de ședere permanentă;
 - Carte de rezidență – pentru străinii membri de familie ai cetățenilor români;
 - Carte de rezidență permanentă – pentru străinii membri de familie ai cetățenilor români.
-